

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

C 9

48e jaargang

Uitgave  
in de Nederlandse taal

### Mededelingen en bekendmakingen

13 januari 2005

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	<b>Commissie</b>	
2005/C 9/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2005/C 9/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3613 — TECHINT/STELLA/JAMES JONES/INVESTINDUSTRIAL/CLESSIDRA/SIRTI) <sup>(1)</sup> .....	2
2005/C 9/03	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3542 — SONY PICTURES/WALT DISNEY/ODG/MOVIECO) <sup>(1)</sup> .....	2
2005/C 9/04	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3604 — PERMIRA/AHOLD) <sup>(1)</sup> .....	3
2005/C 9/05	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3486 — MAGNA/NEW VENTURE GEAR) <sup>(1)</sup> .....	3
2005/C 9/06	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3651 — APAX/CINVEN/CBR GROUP) <sup>(1)</sup> .....	4
2005/C 9/07	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3630 — VEOLIA/BVAG) <sup>(1)</sup> .....	4
2005/C 9/08	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3655 — CERBERUS/PEGUFORM) <sup>(1)</sup> .....	5
	<b>Rectificaties</b>	
2005/C 9/09	Rectificatie op de voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.3657 — Airbus/SITA/JV) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure (PB C 321 van 28.12.2004) .....	6
2005/C 9/10	Rectificatie op de verklaring van de Commissie inzake artikel 7, lid 4, van Protocol nr. 3 betreffende ACS-suiker van bijlage V bij de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst (PB C 283 van 20.11.2004) .....	7

NL

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

12 januari 2005

(2005/C 9/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,3139	LVL	Letlandse lat	0,6964
JPY	Japanse yen	135,47	MTL	Maltese lira	0,4324
DKK	Deense kroon	7,4405	PLN	Poolse zloty	4,0725
GBP	Pond sterling	0,69990	ROL	Roemeense leu	38 027
SEK	Zweedse kroon	9,0550	SIT	Sloveense tolar	239,7700
CHF	Zwitserse frank	1,5488	SKK	Slowaakse koruna	38,700
ISK	IJslandse kroon	82,70	TRY	Turkse lira	1,8098
NOK	Noorse kroon	8,1940	AUD	Australische dollar	1,7326
BGN	Bulgaarse lev	1,9559	CAD	Canadese dollar	1,5997
CYP	Cypriotische pond	0,58130	HKD	Hongkongse dollar	10,2435
CZK	Tsjechische koruna	30,485	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8870
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,1546
HUF	Hongaarse forint	247,75	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 369,08
LTL	Litouwse litas	3,4528	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	7,9278

(<sup>1</sup>) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.3613 — TECHINT/STELLA/JAMES JONES/INVESTINDUSTRIAL/CLESSIDRA/SIRTI)**

(2005/C 9/02)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 7 december 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Italiaans en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32004M3613. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.3542 — SONY PICTURES/WALT DISNEY/ODG/MOVIECO)**

(2005/C 9/03)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 10 november 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32004M3542. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.3604 — PERMIRA/AHOLD)**

(2005/C 9/04)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 26 november 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32004M3604. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.3486 — MAGNA/NEW VENTURE GEAR)**

(2005/C 9/05)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 24 september 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32004M3486. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.3651 — APAX/CINVEN/CBR GROUP)**

(2005/C 9/06)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 20 december 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32004M3651. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.3630 — VEOLIA/BVAG)**

(2005/C 9/07)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 17 december 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Duits en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32004M3630. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**  
**(Zaak nr. COMP/M.3655 — CERBERUS/PEGUFORM)**

(2005/C 9/08)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 16 december 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32004M3655. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**RECTIFICATIES****Rectificatie op de voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.3657 — Airbus/SITA/JV)  
— Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

*(Publicatieblad van de Europese Unie C 321 van 28 december 2004)*

(2005/C 9/09)

Op bladzijde 10 wordt aan lid 2 het volgende streepje toegevoegd:

- „— voor OnAir: de ontwikkeling en verlening van diverse communicatiediensten voor passagiers tijdens de vlucht waaronder telefonie in de zitplaats, SMS messaging, email en instant messaging, toegang tot virtuele privé-netwerken en tot het internet en oplossingen voor GSM telefonie.”.
-

**Rectificatie op de verklaring van de Commissie inzake artikel 7, lid 4, van Protocol nr. 3 betreffende ACS-suiker van bijlage V bij de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst**

*(Publicatieblad van de Europese Unie C 283 van 20 november 2004)*

(2005/C 9/10)

Bladzijde 2:

in plaats van:

Land	Overeengekomen hoeveelheden		Nieuwe overeengekomen hoeveelheden (1.7.2003)
	Opnieuw toegewezen	Verminderd	
Barbados	—	18 215	32 097,4
Belize	0	0	40 348,8
Congo	0	0	10 186,1
Fiji	0	0	165 348,3
Guyana	0	0	159 410,1
Ivoorkust	0	0	10 186,1
Jamaica	0	0	118 696,0
Kenia	5 000	0	5 000,0
Madagascar	0	0	10 760,0
Malawi	0	0	20 824,4
Mauritius	0	0	491 030,5
Mozambique	6 000	0	6 000,0
Saint Kitts en Nevis	0	0	0
Suriname	0	0	117 844,5
Swaziland	0	0	10 186,1
Tanzania	0	0	
Trinidad en Tobago	0	0	43 751,0
Oeganda	0	0	0
Zambia	7 215	0	7 215,0
Zimbabwe	0	0	30 224,8
<b>TOTAAL</b>	<b>18 215</b>	<b>18 215</b>	<b>1 294 700,0</b>



te lezen:

Land	Overeengekomen hoeveelheden		Nieuwe overeengekomen hoeveelheden (1.7.2003)
	Opnieuw toegewezen	Verminderd	
Barbados	—	18 215	32 097,4
Belize	0	0	40 348,8
Congo	0	0	10 186,1
Fiji	0	0	165 348,3
Guyana	0	0	159 410,1
Ivoorkust	0	0	10 186,1
Jamaica	0	0	118 696,0
Kenia	5 000	0	5 000,0
Madagascar	0	0	10 760,0
Malawi	0	0	20 824,4
Mauritius	0	0	491 030,5
Mozambique	6 000	0	6 000,0
Saint Kitts en Nevis	0	0	15 590,8
Suriname	0	0	0
Swaziland	0	0	117 844,5
Tanzania	0	0	10 186,1
Trinidad en Tobago	0	0	43 751,0
Oeganda	0	0	0
Zambia	7 215	0	7 215,0
Zimbabwe	0	0	30 224,8
<b>TOTAAL</b>	<b>18 215</b>	<b>18 215</b>	<b>1 294 700,0</b>